



現已開放網上提交學校疫苗接種同意書

父母或監護人可於子女升讀 7 年級時，透過網上方式提交學校疫苗接種同意書。

您需要準備以下資料：

1. 您的 Service NSW 登入資料
2. 家長及子女的 Medicare 卡號碼 (如雙方皆持有)
3. 您子女於 2025 年就讀的中學名稱及相關資料。

如欲了解更多有關新州學校疫苗接種計劃的資料，請瀏覽：

health.nsw.gov.au/schoolvaccination

網上提交同意請瀏覽：
<https://engage.health.nsw.gov.au/engage>

更多資訊：



新州 7 年級學生學校疫苗接種計劃

2025 年重要資訊

提供 27 種語言翻譯版本

請瀏覽 www.health.nsw.gov.au/schooltranslations

العربية (Arabic)

لقراءة هذه المعلومات الهامة بلغتك، تفقد الموقع الإلكتروني المبين أعلاه.

বাংলা (Bangla)

এই গুরুত্বপূর্ণ তথ্য আপনার নিজের ভাষায় পড়তে, উপরের ওয়েবসাইটটি দেখুন।

မြန်မာ (Burmese)

ဤအရေးကြီးသော သိကောင်းစရာအချက်အလက်များကို သင့်ဘာသာစကားဖြင့် ဖတ်ရှုရန်အတွက်၊ အထက်ပါ ဝက်ဘ်ဆိုက်သို့ ကြည့်ပါ။

中文 (Chinese)

如欲閱讀這份重要資料的中文本，請瀏覽以上網頁。

دری (Dari)

برای خواندن این معلومات مهم به زبان خودتان، به وب سایت فوق مراجعه کنید.

Thuojjäŋ (Dinka)

Të bīn lēk thekiic kăn kueen nē thoŋ du, kënyë/lor ë webthiat tō nhial.

فارسی (Farsi)

برای خواندن این اطلاعات مهم به زبان خودتان، به وب سایت بالا مراجعه کنید.

Français (French)

Pour lire ces informations importantes dans votre langue, visitez le site Web ci-dessus.

हिंदी (Hindi)

इस महत्वपूर्ण जानकारी को अपनी भाषा में पढ़ने के लिए उपरोक्त वेबसाइट पर जाएँ।

Bahasa Indonesia (Indonesian)

Untuk membaca informasi penting ini dalam bahasa Anda, silakan kunjungi situs web (website) di atas.

日本語 (Japanese)

この重要な情報をお読みになりたい方は、上記ウェブサイトをご覧ください。

ကညီကျိင် (Karen)

လၢနကဖးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်အေကါဒိၣ်တံၢ်အံၤလၢနက့ၢ်ဒၣ်န့ၢ်အဂီၢ်. လဲၤဆူဟ့ၢ်ယဲၤလၢနအိၣ်လၢထးန့ၢ်တက့ၢ်.

ខ្មែរ (Khmer)

ដើម្បីអានព័ត៌មានដ៏សំខាន់នេះជាភាសារបស់អ្នក សូមបើកចូលវិបសាយខាងលើនេះ។

한국어 (Korean)

본 주요 정보를 한국어로 보시려면, 위의 웹사이트를 방문하시기 바랍니다.

ລາວ (Lao)

ເພື່ອອ່ານຂໍ້ມູນອັນສໍາຄັນນີ້ ເປັນພາສາຂອງທ່ານ ຈົ່ງເຂົ້າເບິ່ງເວັບໄຊຕ໌ທີ່ຢູ່ຂ້າງເທິງ.

नेपाली (Nepali)

यो महत्वपूर्ण जानकारी तपाईंको आफ्नै भाषामा पढ्नको लागि, माथि उल्लेखित वेबसाइट हेर्नुहोस्।

Português (Portuguese)

Para ler esta informação importante na sua língua, visite o sítio web mostrado no topo da página.

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਇਸ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਨ ਲਈ ਉਪਰੋਕਤ ਵੈਬਸਾਈਟ ਤੇ ਜਾਓ।

Русский язык (Russian)

Прочитать эту важную информацию на своем родном языке вы можете, посетив указанный выше сайт.

Fa'a-Samoa (Samoan)

Mo le faitauina o nei faamatalaga taua tele i lau lava gagana, asiasi i le upega tafa'ilagi (website) pei ona ta'ua i luga.

Español (Spanish)

Para leer esta importante información en español, recurra a la página web indicada arriba.

தமிழ் (Tamil)

இம் முக்கிய தகவலை உங்கள் மொழியில் வாசிக்க மேலுள்ள வலைத்தளத்திற்குச் செல்க.

ไทย (Thai)

อ่านข้อมูลสำคัญนี้เป็นภาษาไทย ไปที่เว็บไซต์ที่อยู่ด้านบนนี้

Lea Faka-Tonga (Tongan)

Ke lau 'a e fakamatala mahu'ingá ni 'i ho'olea tu'ufonua, 'a'ahi ki he uepisaiti 'i 'olungá.

Türkçe (Turkish)

Bu önemli bilgiyi kendi dilinizde okumak için yukarıdaki internet sitesine giriniz.

Українська мова (Ukrainian)

Щоб ознайомитися з цією важливою інформацією рідною мовою, відвідайте вищевказаний сайт.

Tiếng Việt (Vietnamese)

Muốn đọc thông tin quan trọng này bằng ngôn ngữ của quý vị hãy thăm trang website ghi trên.

新州學校疫苗接種計劃



新南威爾斯州衛生署與學校合作，透過學校疫苗接種計劃為 7 年級學生提供人類乳頭瘤病毒 (human papillomavirus，簡稱 HPV) 和白喉-破傷風-百日咳 (diphtheria-tetanus-pertussis，簡稱 dTpa) 疫苗。這些疫苗由國家衛生和醫學研究委員會 (National Health & Medical Research Council，簡稱 NHMRC) 推薦，並由國家免疫計劃資助。

- 本家長資料單張載有關於疫苗及其預防疾病的詳細資料。
- 如同意為貴子女注射疫苗，請於網上或隨附同意書填寫同意。唯有貴子女就讀 7 年級期間，家長於網上提交同意或填妥、簽署及交回同意書，方可免費在校注射疫苗。
- 家長可隨時按第 2 頁指引撤回同意。
- 如不欲貴子女接種某種疫苗，請勿在該疫苗旁邊簽名。
- 第 4 頁附有《私隱聲明》，闡述如何收集及使用您提供的個人資料。

網上提交同意請瀏覽：

<https://engage.health.nsw.gov.au/engage>



常見問題

問：疫苗如何發揮作用？

疫苗透過刺激免疫系統來抵抗特定感染。如已接種疫苗人士接觸相關病毒，其免疫系統能更有效應對，防止病發或大幅減輕病情嚴重程度。

問：疫苗是否安全？

在澳洲使用的疫苗很安全，它們必須先通過嚴格安全測試才能獲得 TGA 的批准。此外，TGA 會持續監察疫苗使用後的安全情況。

問：接種疫苗可能出現哪些副作用？

副作用通常輕微，主要包括注射部位疼痛、腫脹或發紅。嚴重副作用極為罕見。如欲查閱更多副作用資訊，可參考相關疫苗的《消費者藥品資訊》(Consumer Medicines Information, 簡稱 CMI)，網址：
health.nsw.gov.au/schoolvaccination

如家長擔心子女接種後出現副作用，應諮詢家庭醫生，醫生亦會向當地公共衛生署提交報告。

問：什麼是嚴重過敏反應？

嚴重過敏反應是一種可危及生命的極端過敏反應，若不及時治療可能導致昏迷或死亡。接種疫苗後出現嚴重過敏反應的情況極為罕見。學校免疫接種護士均接受過處理嚴重過敏反應的專業培訓。如有嚴重過敏反應病史，學生可能不適合接種特定疫苗。

問：如學童患有哮喘並使用「吸入器」服用類固醇藥物（如可的松或潑尼松），應如何處理？

哮喘患者不論正在服用任何藥物，均可安全接種上述疫苗。

問：女學生如已懷孕或可能懷孕，可否接種該疫苗？

不可接種。任何已懷孕或可能懷孕的女學生均不宜接種。接種當日，護士會詢問女學生是否懷孕或可能懷孕。如回答「是」，該學生將不會被接種。

護士會即時建議學生與父母/監護人商討，並盡快求醫。同時會提供醫療轉介服務聯絡資料，以便獲取專業意見及支援。

問：可否撤回接種同意？

家長可隨時撤回同意：

- 如已網上提交同意，請登入 <https://engage.health.nsw.gov.au/engage> 按指示撤回
- 如已簽署書面同意書，請於接種日前致電校方或提交書面通知撤回同意。

問：如我想待子女年齡較大時才接種，應如何安排？

這些疫苗僅限於子女就讀 7 年級期間，透過學校提交同意書方可接種。如選擇延後接種，家長需自行安排到家庭醫生或註冊藥劑師處接種。請注意，家庭醫生或會收取診症費用。

問：如子女錯過在校疫苗接種，該如何處理？

校方將盡力安排子女於 7 年級學年內的後續免疫接種日補種。如可安排補種，校方將另行通知具體安排。家長亦可透過家庭醫生或註冊藥劑師安排免費補種。請注意，家庭醫生或會收取診症費用。

問：身體或智力障礙的學生能否在校接種疫苗？

大部分身體或智力障礙的學生均可於校內接種。部分學生或需：接種當日提供特別支援，轉介至設有密切監察接種服務的專科防疫注射站。

如子女需要特別安排，請致電當地公共衛生署 (public health unit, 簡稱 PHU) 1300 066 055 查詢。

問：如何取得防疫注射紀錄？

貴子女的防疫注射紀錄將會上載至免疫接種登記冊 (Australian Immunisation Register, 簡稱 AIR)，與過往注射紀錄連結。

家長可於子女 14 歲前索取其 AIR 免疫接種紀錄，年滿 14 歲的學生亦可自行申請，方法如下：

- 透過 myGov 使用 Medicare 網上帳戶：<https://my.gov.au/>
- 使用 Medicare Express Plus 應用程式：www.servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps
- 致電 AIR 一般查詢熱線 1800 653 809。

接種 HPV 疫苗的女學生——簽署同意書即表示同意將健康資料與「全國子宮頸篩查計劃」登記處系統連結。

問：如何獲取更多學校免疫接種資訊？

更多資訊，可透過以下方式獲取：

- 造訪新南威爾斯州衛生署網站：www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- 致電當地衛生署辦事處：1300 066 055

各款疫苗資料

人類乳頭瘤病毒 (Human Papillomavirus, 簡稱 HPV)

疾病簡介及傳播途徑

HPV 是一種男女均可能感染的常見病毒。HPV 主要透過性接觸時生殖器皮膚直接摩擦傳播。病毒會經皮膚微小傷口傳染，但不會透過血液或體液傳播。安全套未能完全覆蓋生殖器皮膚，故保護作用有限。

並非所有 HPV 類型都會出現明顯病徵。許多感染者可能毫無症狀而不自知。

部分 HPV 類型可能引致身體各部位出現疣體。好發部位包括：外陰、陰道、子宮頸、陰莖、陰囊、肛門及會陰等生殖器區域。疣體通常不痛，但可能引致痕癢或不適。引致疣體的 HPV 屬「低風險」類型，與癌症無關。

另有「高風險」類型可能導致癌前病變。若不及早治療，可能發展為癌症。

高風險 HPV 導致全球 5% 癌症病例，包括：

- 近 100% 子宮頸癌病例
- 90% 肛門癌病例
- 78% 陰道癌病例
- 60% 口咽癌（喉嚨後部、舌及扁桃體癌症）
- 25% 外陰癌病例
- 50% 陰莖癌病例

為男性接種疫苗既可預防相關癌症及生殖器疣，亦能間接降低女性罹患子宮頸癌風險。

將會採用哪款 HPV 疫苗？

採用之 HPV 疫苗可預防 9 種類型的 HPV（6、11、16、18、31、33、45、52 及 58 型）。

青少年需要接種多少劑 HPV 疫苗？

國際研究證實，單劑 HPV 疫苗已能提供與兩劑相同的保護效力。基於此證據，澳洲免疫技術諮詢小組 (Australian Technical Advisory Group on Immunisation, 簡稱 ATAGI) 建議澳洲自 2023 年起採用單劑 HPV 疫苗接種方案。

免疫功能嚴重受損的青少年建議接種三劑 HPV 疫苗，可於家庭醫生或註冊藥劑師處接種。三劑接種方案時序：首劑與第二劑間隔 2 個月，第二劑與第三劑間隔 4 個月。

「免疫功能嚴重受損」人士包括：

- 原發性或繼發性免疫缺陷 (B 淋巴細胞抗體及 T 淋巴細胞完全或部分缺陷) 患者
- 愛滋病毒感染患者
- 癌症患者
- 器官移植受贈者
- 自身免疫系統疾病患者
- 正接受顯著免疫抑制治療者 (無脾或脾功能低下患者除外)

哪些人士應該接種疫苗？

所有 7 年級學生均應接種單劑 HPV 疫苗。

即使已接種疫苗，女性仍需定期接受子宮頸普查 (原稱柏氏抹片檢查)，因 HPV 疫苗不能預防所有可導致子宮頸癌的 HPV 類型。

所有 25 歲或以上曾有性經驗的女性，不論是否已接種 HPV 疫苗，都應每 5 年接受一次子宮頸普查。

哪些人士不宜接種疫苗？

以下人士不適合接種 HPV 疫苗：

- 孕婦或可能懷孕者
- 曾接種疫苗後出現嚴重過敏反應者
- 對酵母有嚴重過敏反應史者
- 對疫苗任何成分曾出現嚴重過敏反應者 (見下文)

疫苗含有哪些成分？

疫苗含微量輔助成分，用以增強免疫效果或作為防腐劑。這些成分包括酵母、鋁佐劑、氯化鈉、L-組氨酸、聚山梨醇酯和硼酸鈉。

該疫苗的保護效果如何？

該疫苗可預防導致 90% 以上女性子宮頸癌的高風險 HPV 類型，並可預防其他導致男性癌症的 HPV 類型。於較年輕時及開始性行為前接種，能提供最佳保護效果。

自全國 HPV 疫苗接種計劃推行以來

(2007 年起為女性接種，2013 年擴展至男性)，以下情況的發生率：

- **合資格接種年齡組別的高度子宮頸病變減少近 50%**
- **21 歲以下年輕人的生殖器疣病例減少 90%**

最新研究顯示，接種超過 10 年後疫苗仍能提供接近 100% 的保護效能。由於子宮頸癌通常需時 10 年或更長時間發展，疫苗對降低子宮頸癌發病率的成效需時觀察。

白喉-破傷風-百日咳疫苗 (dTpa)

疾病簡介及傳播途徑

白喉是一種具有傳染性且可能致命的細菌感染，會導致嚴重的呼吸困難、心臟衰竭和神經損傷。傳播途徑包括吸入感染者咳嗽或打噴嚏時的飛沫，或直接接觸患者口、鼻、喉嚨或皮膚的分泌物。

破傷風是一種影響神經系統的嚴重疾病，死亡率很高。患者會遭受伴隨嚴重疼痛的肌肉痙攣、抽搐和牙關緊閉。即使接受現代深切治療，死亡率仍約達一成。破傷風是由土壤中的細菌引起的，在嚴重受傷或輕微受傷 (包括可能未被察覺、受土壤/塵埃/糞便污染的細小皮膚穿刺傷) 後可能會發生感染。

資訊

百日咳（又稱雞咳）是傳染性極高的細菌感染，會引致反覆劇烈咳嗽。青少年及成人患者可能持續咳嗽長達 3 個月，影響日常生活。嚴重咳嗽會引起嘔吐、肋骨骨折、微血管破裂和疝氣。每 125 名 6 個月以下感染百日咳的嬰兒中，約有 1 名會因肺炎或腦部受損死亡。百日咳透過咳嗽或打噴嚏時產生的飛沫傳染給他人。若未接受治療，患者咳嗽症狀出現後 3 週內仍具傳染性。

將會採用哪款 HPV 疫苗？

將提供「白喉-破傷風-百日咳」三合一疫苗（dTpa）單劑接種，可同時預防三種疾病。在兒童時期接種白喉-破傷風-百日咳疫苗後，這種加強劑量對於維持成年後的免疫力至關重要。曾接種白喉破傷風疫苗（ADT）的兒童應補種 dTpa 疫苗以獲得百日咳保護。

哪些人士應該接種疫苗？

所有 7 年級學生均需接種一劑 dTpa 加強劑。

哪些人士不宜接種疫苗？

以下人士不適合接種 dTpa 疫苗：

- 曾接種疫苗後出現嚴重過敏反應者
- 對疫苗任何成分曾出現嚴重過敏反應者（見下文）

該疫苗含有哪些成分？

該疫苗含有氫氧化鋁和磷酸鋁、微量甲醛、聚山梨醇酯 80 和甘氨酸，並在製造過程中接觸了牛源性物質。

該疫苗的保護效果如何？

該疫苗對預防白喉和破傷風非常有效，對預防百日咳的效果約為 80%。

私隱聲明

我們的責任

我們致力於根據《隱私法》處理您的個人資料。

本聲明解釋了我們如何以及為何收集您和您孩子的個人資料，您可以如何訪問您的資料以及您的資料會如何在新南威爾士州公共衛生服務機構內使用或披露給其他方。您的個人資料包括您本人及您子女的個人資料以及您子女疫苗接種相關的健康紀錄。

資料收集

收集個人資料目的為向貴子女提供適切免疫接種服務。

僅收集貴子女防疫注射直接相關之必要資料以及防疫服務管理所需之基本資料。

原則上我們將直接向貴家長及子女收集資料。在必要情況下，可能需要從貴子女就讀學校和曾診治貴子女之醫療專業人員收集。在緊急情況下，可能還需要從其他家庭成員、朋友、照顧者或其他可協助提供適切護理之人士收集資料。

所收集資料的安全保障

個人資料可能以多種方式保存。主要保存形式包括，紙本醫療紀錄和/或電子醫療紀錄（儲存於加密電腦資料庫）。我們遵循與確保所有格式的個人資料得到安全儲存相關的嚴格規則和政策，以保護您的資料免遭遺失、未經授權的存取和濫用。

資料使用及披露

貴家長/子女之個人資料可能會被新南威爾斯州公共衛生服務部門使用，或在必要時向系統外披露資料，以便為您提供適當的護理和治療。例如，資料可能用於或披露予：您的家庭醫生、子女的家庭醫生、其他醫療機構或醫院、新南威爾士州救護車服務、轉介專科醫生或病理化驗服務。個人資料也可能用於與新南威爾斯州衛生服務運作和患者治療有關的目的，包括撥款、規劃、安全和品質提升工作。

必須向州和聯邦政府機構披露個人資料，以遵守有關報告法定傳染病的法律，提供醫療保險詳細資料和免疫接種統計數據。HPV 疫苗接種數據將上傳至澳洲免疫接種登記冊（AIR），與貴子女現有防疫紀錄連結，並載於日後發出的 AIR 防疫注射證明。女學生資料亦將於日後提供予「全國子宮頸普查計劃」登記處。我們也可能使用您的個人資料與您聯繫，以進行客戶滿意度調查並監控疫苗安全。參與屬自願性質，不參與不會影響所獲得的醫療服務。

查閱您的資料

您有權要求存取我們所持有的您和您孩子的個人資料。如要求影印個人資料或醫療紀錄副本，或需繳付費用。

更多資訊和聯絡方式

如欲了解個人資料處理詳情，請參閱《新州衛生署針對健康資料的私隱手冊》（NSW Health Privacy Manual for Health Information）：
health.nsw.gov.au/patients/privacy

如有任何個人資料私隱查詢或投訴，請致電 1300 066 055 聯絡所屬地區衛生署辦事處。

新州學校疫苗接種計劃

Traditional Chinese | 繁體中文



父母/監護人須以**黑色**或**藍色**筆完整填寫各項資料，所有英文字母請使用**大寫**。

學生資料 (必須與 Medicare 卡資料完全相符)

姓氏

名字

子女澳洲地址 (例如: 5 SMITH LANE)

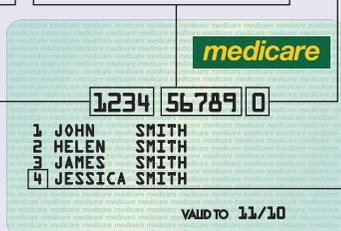
居住區域 郵政編號

出生日期 / / 性別 男 女 未確定/雙性人/未指明

就讀學校名稱

Medicare 號碼

Medicare 卡上子女姓名旁之編號



原住民身份

否 是, 原住民 是, 托雷斯海峽島民 是, 同時具原住民及托雷斯海峽島民身份

您的資料 – 父母或法定監護人

父母/監護人姓名 (例如: JACK SMITH)

手機號碼 最佳聯絡備用號碼

電子郵箱

同意聲明

本人已閱悉並明白 **HPV 疫苗及白喉-破傷風-百日咳混合疫苗 (dTpa)** 的效用及可能副作用, 可隨時**撤回接種同意**。

本人已獲發《私隱聲明》副本, 並明白在該聲明所述情況下, 本人及/或子女的個人資料 (包括健康資料) 或會被披露。

我聲明, 儘我所知, 我的孩子:

1. 接種任何疫苗後均未出現嚴重過敏反應。
2. 對《家長資料單張》中列出的任何疫苗成分均無嚴重過敏反應。
3. 沒有懷孕。

本人於 (今日日期) / /
就我同意我孩子接種之每種疫苗, 於下方簽署。

父母/監護人簽名

HPV 疫苗
本人特此同意下列子女接種單劑疫苗。

父母/監護人簽名

白喉-破傷風-百日咳 (dTpa) 疫苗
本人特此同意下列子女接種單劑 (加強劑)。

網上提交同意請瀏覽: <https://engage.health.nsw.gov.au/engage>



